



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 3 июля 2013 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО ПРЕДСТАВИЛ ПОСЛЕДнюю ИНФОРМАЦИЮ О ПОМОЩИ ЖИТЕЛЯМ РАЙОНОВ, ПОСТРАДАВШИХ ОТ НАВОДНЕНИЯ

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) представил сегодня последнюю информацию о помощи штата жителям районов, пострадавших от наводнения.

Губернатор напомнил нуждающимся в помощи жителям пострадавших районов Нью-Йорка о том, что они могут позвонить по линии помощи штата Нью-Йорк для пострадавших от наводнений **NYS Flood Helpline - 1- 888-769-7243**, которая начала свою работу вчера. Жители Нью-Йорка могут воспользоваться линией помощи для получения важной контактной информации Красного Креста и Армии спасения, советов по поводу здоровья и безопасности, информации о местах, где можно сделать прививку от столбняка, о действиях в случае разлива нефти или отключения электропитания, услугах охраны психического здоровья, а также по другим вопросам, связанным с ликвидацией последствий наводнения. В случае возникновения угрожающей жизни чрезвычайной ситуации следует обращаться в службу 911.

МОБИЛИЗАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ГВАРДИИ

Вчера вечером Губернатор Эндрю М. Куомо (Governor Andrew M. Cuomo) мобилизовал 250 членов Национальной гвардии для помощи жителям и предприятиям бизнеса, пострадавшим от недавних ливней и разрушительного наводнения в регионе долины р. Мохок (Mohawk Valley region). Члены инженерной рабочей группы Национальной гвардии штата Нью-Йорк (New York Army National Guard engineer task force) отбыли сегодня утром из своих пунктов постоянной для оказания содействия в ликвидации последствий стихийного бедствия в долине р. Мохок.

Инженерные войска будут в течение дня прибывать на Оружейный склад Ютики (Utica Armory) в сопровождении более двух десятков транспортных средств, в том числе бульдозеров, ковшовых погрузчиков, экскаваторов и самосвалов. Эти инженерные силы, насчитывающие около 150 солдат, будут помогать в ликвидации последствий стихийного бедствия на шоссе 168 в Мохоке и шоссе 51 в Илионе (Ilion). В рамках объявленной Губернатором Куомо (Governor Cuomo) мобилизации дополнительных сил Национальной гвардии предусмотрено также выделение 30

солдат военной полиции (military police) для помощи правоохранительным органам в постоянном патрулировании районов города Онейда (Oneida).

Эти части присоединятся к более чем 50 солдатам Национальной гвардии, уже задействованным в округе Эркимер (Herkimer), которые используют многоосные грузовики для помощи местным службам быстрого реагирования. Эти транспортные средства и 14 солдат в настоящее время дислоцированы на семи пожарных станциях округа, что позволяет им быстро реагировать на запросы местных служб быстрого реагирования.

ОТКРЫТИЕ И ЗАКРЫТИЕ ДОРОГ:

В настоящее время возобновлено движение на следующих дорогах:

Округ Эркимер (Herkimer)

Шоссе 5 между Мэнхейм-Роуд (Manheim Road) на Байтельмэн-Роуд (Bitelman Road), которое было перекрыто в обоих направлениях из-за оползня

Участок Ган-Клуб-Роуд (Gun Club Road) шоссе 5 в г. Литтл-Фоллз (Town of Little Falls), на котором из-за оползня было ранее организовано поочередное движение транспорта

NY 169 в г. Эркимере (Town of Herkimer) от Келли-Роуд (Kelly Road) до Уэст-Энд-Роуд (West End Road)

Скайлер (Schuyler) – SR 5

Rt 5S — была закрыта из-за скопления воды между Mucky Run и Dyke Road

NY 5S на Ист-Мэйн-Стрит (East Main Street)

Дорога Rt 28, которая была ранее закрыта из-за скопления воды между в районе Schader Hill

Шоссе 51 на Стил-Крик (Steel Creek)

Округ Монтгомери (Montgomery)

NY 5S/NY 80 в селении Форт-Плейн (Village of Fort Plain), в районе Мэйн-Стрит (Main Street)

Округ Онейда (Oneida)

Участок NY 12B в г. Фрэнклин/Динсборо (Town of Franklin/Deansboro) от шоссе 233/Хардинг-Роуд (Harding Rd) до шоссе 315.

Округ Эссекс (Essex)

Участок шоссе 9 от шоссе 73 до шоссе 9N между Норс-Хадсон (North Hudson) и Элизабеттаун (Elizabethtown), который был ранее закрыт

Округ Кортленд (Cortland)

Шоссе 41 (Мэйн-Стрит (Main Street)), которое было закрыто в северном и южном направлениях между Саус-Стрит (South Street) и Эльм-Стрит (Elm Street) в селении МакГроу (Village of McGraw)

Шоссе US 11, которое было закрыто в южном и северном направлениях между шоссе 41 и Ридж-Роуд (Ridge Road) в г. Кортландвилль (Town of Cortlandville)

Округ Шенанго (Chenango)

Шоссе 12В (Норс-Мэйн-Стрит (North Main Street)), которое было закрыто в северном и южном направлениях между Ховард-Роуд (Howard Road) и шоссе 12 из-за наводнения.

Шоссе 12 (Норс-Мэйн-Стрит (North Main Street)), которое было закрыто в северном и южном направлениях между шоссе 12В и шоссе 80 (Уэст-Стэйт-Стрит (West State Street)) в г. Шерберн (Town of Sherburne).

Продолжают оставаться закрытыми следующие дороги:

Округ Эркимер (Herkimer)

NY 168 в Мохок (Mohawk) от Коламбия-Стрит (Columbia St)/шоссе 28 до шоссе 167

NY 51 от Илиона (Ilion) до Седарвилля (Cedarville)

NY 80 в г. Старк (Town of Stark) от границы округа Отсего (Otsego County Line) до NY 55

SR 169 у Миддлвилля (Middleville)

Округ Мэдисон (Madison)

NY 365А в г. Онейда (City of Oneida) от Дженеси-Стрит (Genesee St)/ NY 5 до NY 365.

Округ Монтгомери (Montgomery)

NY 80 в Форт-Плейн (Town of Fort Plain) от Эбботт-Стрит (Abbott St) до Пампкин-Хук-Роуд (Pumpkin Hook Rd) (округ Отсего)

Шоссе NY 5 от NY 10 до NY 334 закрыто из-за схода поезда с рельсов.

Жители и предприятия бизнеса районов долины р. Мохок могут позвонить в службу 511 или посетить веб-сайт www.511NY.org для получения самой последней информации о состоянии дорог и движении транспорта.

Для оказания помощи в открытии дорог и мостов Департамент транспорта штата (NYSDOT) направил в долину р. Мохок 292 своих сотрудников и примерно 300 единиц оборудования. NYSDOT оказывает муниципалитетам округа Эркимер (Herkimer) помощь в оценке ущерба и ремонте более 50 дорог, мостов и водопропускных труб. Группы консультантов по оценке ущерба приведены департаментом NYSDOT в состояние готовности и готовы к развертыванию в случае необходимости.

ИНФОРМАЦИЯ О ПОСОБИЯХ SNAP (ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫХ ТАЛОНАХ):

Получатели пособий Программы дополнительной помощи в обеспечении продуктами питания (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP), ранее именовавшихся продовольственными талонами, которые лишились в результате стихийного бедствия продуктов питания, приобретенных в счет своих пособий, имеют право на возмещение этих пособий. Семьи должны сообщить о том, что лишились продуктов питания, в свои окружные управления социального обеспечения лично или по телефону в течение 10 дней с даты инцидента, а также должны вернуть подписанную и

заполненную форму в течение 10 дней с даты сообщения об утрате продуктов питания и поручиться за верность указанной стоимости утраченных продуктов. Эту форму можно загрузить с веб-сайта <http://otda.ny.gov/programs/applications/2291.pdf>, а также получить в местных отделах социального обеспечения. В районах с интенсивным наводнением и массовыми перебоями в подаче электроэнергии заявителей попросят подписать эту форму в подтверждение стоимости утраченных продуктов, что обычно является достаточным для возмещения пособий SNAP.

Семьи, которые в настоящее время не получают пособий SNAP, могут выяснить, имеют ли они право на них, а также на другие социальные услуги, и подать заявку на SNAP онлайн на веб-сайте myBenefits.ny.gov. Жители без доступа к Интернету могут зайти в местные публичные библиотеки, многие из которых предлагают бесплатное пользование компьютером и доступ к Интернету. Заявку на пособия SNAP можно также подать лично в местном отделе социального обеспечения.

Лицам, которые нуждаются в срочной помощи из-за дождей и наводнения, может также быть предоставлена Временная помощь в чрезвычайных обстоятельствах (Emergency Temporary Assistance). Она может покрыть стоимость продуктов питания, одежды и мебели, ремонт и замену системы отопления дома, и стоимость временного жилья. У подающих заявки на временную помощь в чрезвычайных обстоятельствах и получателей такой помощи не должно быть никаких ресурсов для частичного или полного удовлетворения своих насущных потребностей. За дополнительной информацией о требованиях к документации обращайтесь на веб-сайт <http://otda.ny.gov/programs/temporary-assistance/#apply> или в отдел социального обеспечения своего округа.

Ниже приведены список и контактная информация отделов социального обеспечения пострадавших округов:

Отдел социальных услуг округа Брум (Broome County Department of Social Services)

36-42 Main Street, Binghamton, New York 13905-3199; 607-778-8850

Отдел социальных услуг округа Шенанго (Chenango County Department of Social Services)

PO Box 590, 5 Court Street, Norwich, New York 13815; 607-337-1500

Отдел социальных услуг округа Клинтон (Clinton County Department of Social Services)

13 Durkee Street, Plattsburgh, New York 12901-2911; 518-565-3300

Отдел социальных услуг округа Делавэр (Delaware County Department of Social Services)

111 Main Street, Delhi, New York 13753; 607-832-5300

Отдел социальных услуг округа Эссекс (Essex County Department of Social Services)

7551 Court Street, PO Box 217, Elizabethtown, New York 12932-0217; 518-873-3441

Отдел социальных услуг округа Франклин (Franklin County Department of Social Services)

355 W. Main St., Suite 331, Malone, New York 12953; 518-481-1873

Отдел социальных услуг округа Херкимер (Herkimer County Department of Social Services)

301 North Washington Street, Suite 2110, Herkimer; New York 13350, 315-867-1291

Отдел социальных услуг округа Мэдисон (Madison County Department of Social Services)

PO Box 637, North Court Street, Wampsville; New York 13163, 315-366-2211

Отдел социальных услуг округа Монтгомери (Montgomery County Department of Social Services)

Здание окружного муниципалитета (County Office Building), PO Box 745, Fonda, New York 12068; 518-853-4646

Отдел социальных услуг округа Онейда (Oneida County Department of Social Services)

800 Park Avenue, Utica, New York 13501-2981; 315-798-5700

Отдел социальных услуг округа Отсего (Otsego County Department of Social Services)

Здание окружного муниципалитета (County Office Building), 197 Main Street, Cooperstown, New York 13326-1196; 607-547-1700

Отдел социальных услуг округа Скэхери (Schoharie County Department of Social Services)

Управление по делам престарелых округа Скэхери (Schoharie County Office for the Aging Building, также известное под названием The Annex), New York State Route 30, Schoharie, Нью-Йорк; 518-295-8334

Отдел социальных услуг округа Лоренс (Lawrence County Department of Social Services)

Здание окружного муниципалитета им. Гарольда Б. Смита (Harold B. Smith County Office Bldg.), 6 Judson Street, Canton, New York 13617-1197; 315-379-2111

Отдел социальных услуг округа Тиога (Tioga County Department of Social Services)

PO Box 240, 1062 State Road, Owego, New York 13827; 607-687-8300

Отдел социальных услуг округа Уоррен (Warren County Department of Social Services)

Муниципальный центр Annex , 1340 State Route 9 , Lake George, New York 12845-9803; 518-761-6300

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО КИПЯЧЕНИЮ ВОДЫ

Рекомендации по кипячению воды:

- В городе Онейда (Oneida), округ Мэдисон (Madison), прорвалась водопроводная магистраль в зоне эвакуации. Рекомендации по кипячению воды распространяются на следующие районы: Linden Street, Mott Street, Stoddard Street, Lexington Avenue к северу от Lenox Avenue, Stephens Street к северу от Lenox Avenue.

Russian

- В селении Мохок (округ Эркимер) наводнением затопило скважины, что привело к значительным повреждениям электропроводки. Жителям этого района рекомендуется кипятить воду перед употреблением.
- На водопроводной станции Ван Хорнсвилл (Van Hornesville Water Works) (округ Эркимер) произошла поломка водопроводной магистрали. Жителям этой области следует кипятить воду.
- В поселке Джерман-Флэттс (German Flatts) (округ Херкимер (Herkimer)), в парке передвижных домов Leather Stocking Mobile Home Park паводковые воды затопили скважину. Жителям следует кипятить воду.
- Жителям селения Эркимер (Village of Herkimer) (округ Эркимер), проживающим в районе Муниципального колледжа округа Эркимер (Herkimer County Community College), в соседних с ним жилых комплексах и зданиях, здании спасательной службы округа, а также в домах вдоль кольцевой дороги Риджвуд-Драйв (Ridgewood Dr.) и Уэствуд-Драйв (Westwood Dr.), рекомендуется кипятить воду из-за поломки водопроводной магистрали (которая в настоящее время ремонтируется).

ЭЛЕКТРИЧЕСТВО / ГАЗ

Электричество:

По данным компании «Нэшнл грид» (National Grid), перечисленные ниже потребители лишены электричества в связи с наводнением в долине Мохок (Mohawk Valley) и северо-восточных районах:

- **Форт-Плейн (Fort Plain):** 248 электросчетчиков отключены или не обслуживаются. Компания включила 118 счетчиков, тогда как 130 счетчиков признаны негодными или требуют дополнительного ремонта.
- **Эркимер (Herkimer):** 154 электросчетчиков отключены или не обслуживаются. Компания включила 90 счетчиков, тогда как 64 счетчиков признаны негодными или требуют дополнительного ремонта.
- **Ютика (Utica), Роум (Rome), Онейда (Oneida):** 434 электросчетчиков отключены или не обслуживаются. Компания включила 104 счетчиков, тогда как 330 счетчиков признаны негодными или требуют дополнительного ремонта.

В селении Мохок подача электричества восстановлена примерно 98% потребителей. Остальные примерно 20–25 потребителей не могут в настоящее время получать электроэнергию ввиду ущерба, нанесенного наводнением оборудованию. Подача энергии потребителям восстанавливается по мере получения разрешений местных инспекторов. Распределительное устройство электрической подстанции направлено на очистку и осмотр в Пенсильванию. Как только эта работа будет завершена и устройство вновь установлено, распределение энергии из

подстанции возобновится в обычном режиме. Система канализации и водоочистные установки селения все еще работают на генераторах, поскольку продолжаются работы по ремонту и замене пострадавшего от наводнения оборудования, перед подачей энергии на эти объекты.

Газ:

По данным компании «Нэшнл грид» (National Grid), перечисленные ниже потребители лишены газоснабжения в связи с наводнением в долине Мохок (Mohawk Valley) и северо-восточных районах:

●**Форт-Плейн (Fort Plain):** отключены 248 газовых счетчиков, повреждены 220 газовых регуляторов. Компания восстановила подачу газа на 66 счетчиков, однако не может восстановить его подачу на 182 счетчиков, поскольку здания признаны негодными либо потребители не готовы к подаче газа. Компания провела проверку 213 регуляторов и заменила 117 из них.

●**Эркимер (Herkimer):** отключены 893 газовых счетчиков, повреждены 1019 газовых регуляторов. Компания восстановила подачу газа на 214 счетчиков, однако не может восстановить его подачу на 679 счетчиков, поскольку здания признаны негодными либо потребители не готовы к подаче газа. Компания не смогла добраться до 61 счетчиков. Компания провела проверку 1019 регуляторов и заменила 2 из них.

●**Мохок (Mohawk):** отключены 301 газовых счетчиков, повреждены 572 газовых регуляторов. Компания восстановила подачу газа на 19 счетчиков, однако не может восстановить его подачу на 160 счетчиков, поскольку здания признаны негодными либо потребители не готовы к подаче газа. Компания провела проверку 572 регуляторов и заменила 62 из них.

●**Илион (Ilion):** отключены 66 газовых счетчиков, повреждены 663 газовых регуляторов. Работы по расширенной аэрофототопографической съемке на большом участке улицы прекращены 2 июля из-за ливней и наводнения. Компания восстановила подачу газа на 25 счетчиков, однако не может восстановить его подачу на 41 счетчиков, поскольку здания признаны негодными либо потребители не готовы к подаче газа. Компания не смогла добраться до 7 счетчиков. Компания провела проверку 663 регуляторов и заменила 3 из них.

●**Ютика, Роум, Онейда (Utica, Rome, Oneida):** отключены 447 газовых счетчиков, повреждены 78 газовых регуляторов. Доступ к счетчикам по-прежнему остается проблемой в Онейде. Компания восстановила подачу газа на 98 счетчиков. Компания не в состоянии восстановить подачу газа на 349 счетчиков, поскольку здания признаны негодными либо до счетчиков невозможно добраться. Компания провела проверку 43 регуляторов и заменила 7 из них.

Контактная информация коммунальных предприятий:

- Компания «Централ Хадсон» (Central Hudson): 1-845-452-2700 или 800-527-2714, либо на сайте www.centralhudson.com
- Компания «Нэшнл грид» (National Grid) (северный регион, электроснабжение): 1-800-867-5222
- Компания «Нэшнл грид» (National Grid) (северный регион, газоснабжение): 1-800-642-4272
- Управление электро- и газоснабжения штата Нью-Йорк (New York State Electric and Gas Corporation, NYSEG) - электроснабжение: 1-800-572-1131, или на сайте www.nyseg.com
- Управление электро- и газоснабжения штата Нью-Йорк (New York State Electric and Gas Corporation, NYSEG) - газоснабжение): 1-800-572-1121
- Компания RG&E (электроснабжение): 1-800-743-1701, или на сайте www.rge.com
- Компания RG&E (газоснабжение): 1-800-743-1702

Коммунальные компании могут предоставить своим клиентам информацию о погоде и мерах безопасности. Эту информацию также можно получить, обратившись в справочный центр департамента. Телефон справочной линии Комиссии по оказанию услуг населению (Public Service Commission, PSC): 1-800-342-3377.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418